

Bruxelles, 7. ožujka 2024.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2024/0052(NLE)

7451/24
ADD 2

AELE 17
EEE 11
ISL 10
N 18
FL 12
PECHE 99

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	4. ožujka 2024.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2024) 97 final ANNEX 2
Predmet:	PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije, Islanda, Kneževine Lihtenštajna i Kraljevine Norveške o financijskom mehanizmu EGP-a za razdoblje od svibnja 2021. do travnja 2028., Sporazuma između Kraljevine Norveške i Europske unije o norveškom financijskom mehanizmu za razdoblje od svibnja 2021. do travnja 2028., Dodatnog protokola uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške te Dodatnog protokola uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Islanda

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2024) 97 final ANNEX 2.

Priloženo: COM(2024) 97 final ANNEX 2



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 4.3.2024.
COM(2024) 97 final

ANNEX 2

PRILOG

Prijedlogu

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju, u ime Europske unije, Sporazuma između Europske unije, Islanda, Kneževine Lihtenštajna i Kraljevine Norveške o financijskom mehanizmu EGP-a za razdoblje od svibnja 2021. do travnja 2028., Sporazuma između Kraljevine Norveške i Europske unije o norveškom financijskom mehanizmu za razdoblje od svibnja 2021. do travnja 2028., Dodatnog protokola uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške te Dodatnog protokola uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Islanda

DODATAK II.

**SPORAZUM
IZMEĐU KRALJEVINE NORVEŠKE I EUROPSKE UNIJE O NORVEŠKOM
FINANCIJSKOM MEHANIZMU ZA RAZDOBLJE OD SVIBNJA 2021. DO
TRAVNJA 2028.**

Članak 1.

(1) Ciljevi

Kraljevina Norveška obvezuje se doprinositi smanjenju gospodarskih i socijalnih razlika u Europskom gospodarskom prostoru i jačanju odnosa s državama korisnicama putem zasebnog norveškog financijskog mehanizma u okviru tematskih prioriteta iz članka 3¹.

(2) Zajedničke vrijednosti i načela

Norveški financijski mehanizam (2021. – 2028.) temelji se na zajedničkim vrijednostima i načelima poštovanja ljudskog dostojanstva, slobode, demokracije, jednakosti, vladavine prava i poštovanja ljudskih prava, uključujući prava pripadnika manjina.

Svi programi i aktivnosti koji se financiraju iz norveškog financijskog mehanizma usklađeni su s tim vrijednostima i načelima i ne podupiru radnje koje to nisu. Provede se u skladu s temeljnim pravima i obvezama sadržanima u relevantnim instrumentima i standardima.

Članak 2.

Obveze

Financijski doprinos iz članka 1. iznosi 1380 milijuna EUR. Dodatni financijski doprinos u iznosu od 83 milijuna EUR stavlja se na raspolaganje za projekte povezane s problemima koji su posljedica invazije na Ukrajinu. Ti se doprinosi stavljaju na raspolaganje za preuzimanje obveza u godišnjim tranšama od 209 milijuna EUR u razdoblju od 1. svibnja 2021. do 30. travnja 2028.

Ukupni iznos sastoji se od sredstava koja se dodjeljuju pojedinim zemljama kako je navedeno u članku 6. i sredstava iz članka 7.

Članak 3.

(1) Tematski prioriteti

Sredstva za pojedine zemlje stavljaju se na raspolaganje za promicanje sljedećih općih tematskih prioriteta:

- (a) europske zelene tranzicije;
- (b) demokracije, vladavine prava i ljudskih prava;
- (c) socijalne uključenosti i otpornosti.

Programska područja unutar tih tematskih prioriteta utvrđena su u Prilogu ovom Sporazumu. O sadržaju tih programskih područja savjetovat će se s državama korisnicama.

(2) Potrebe država korisnica

¹ U ovom se Sporazumu upućivanja na članke, osim ako je drukčije navedeno, tumače kao upućivanja na članke ovog Sporazuma.

Programska se područja odabiru, usredotočuju i prilagođuju u skladu s različitim potrebama svake države korisnice, uzimajući u obzir njezinu veličinu te iznos doprinosa. Postupak koji treba slijediti u tu svrhu utvrđen je u članku 9. stavku 5.

Članak 4.

(1) Memorandumi o razumijevanju

Za postizanje usredotočenosti i učinkovitu provedbu, u skladu s općim ciljevima iz članka 1. te uzimajući u obzir EU-ove politike i preporuke za pojedinačne zemlje, kao i sporazume o partnerstvu koje su sklopile države članice i Europska komisija, Kraljevina Norveška sa svakom državom korisnicom sklapa memorandum o razumijevanju u skladu s člankom 9. stavkom 5.

(2) Savjetovanja s Europskom komisijom

Savjetovanja s Europskom komisijom održavaju se na strateškoj razini tijekom pregovora o memorandumima o razumijevanju radi promicanja komplementarnosti i sinergija s kohezijskom politikom EU-a.

Članak 5.

(1) Sufinanciranje

Za programe koji se financiraju sredstvima za pojedine zemlje i za čiju su provedbu odgovorne države korisnice, doprinos Kraljevine Norveške ne premašuje 85 % troškova programa, osim ako Kraljevina Norveška odluči drukčije.

(2) Državne potpore

Pravila koja se primjenjuju na državne potpore moraju se poštovati.

(3) Odgovornost

Odgovornost Kraljevine Norveške za projekte ograničena je na stavljanje na raspolaganje sredstava u skladu s dogovorenim planom. U skladu s tim Kraljevina Norveška neće preuzimati nikakvu odgovornost prema trećim osobama.

Članak 6.

Sredstva za pojedine zemlje

Sredstva za pojedine zemlje stavljaju se na raspolaganje sljedećim državama korisnicama: Bugarskoj, Hrvatskoj, Cipru, Češkoj, Estoniji, Latviji, Litvi, Mađarskoj, Malti, Poljskoj, Rumunjskoj, Slovačkoj i Sloveniji, prema sljedećoj raspodjeli:

Država korisnica	Sredstva (u EUR)
Bugarska	127 197 491
Hrvatska	65 092 127

Cipar	8 613 472
Češka	110 034 588
Estonija	35 081 761
Mađarska	124 271 436
Latvija	53 529 539
Litva	57 575 226
Malta	5 462 877
Poljska	452 283 429
Rumunjska	291 616 358
Slovačka	63 904 256
Slovenija	24 437 440

Navedeni iznosi uključuju sredstva za pojedine zemlje koja se stavljaju na raspolaganje svakoj državi korisnici u skladu s člankom 9. stavkom 5. i udio fonda za civilno društvo iz članka 7. koji se stavlja na raspolaganje svakoj državi korisnici.

Članak 7.

U okviru norveškog financijskog mehanizma na raspolaganje se stavljaju tri fonda. Ti fondovi doprinose ostvarenju ciljeva norveškog financijskog mehanizma (2021. – 2028.) kako su definirani u članku 1. i tematskim prioritetima iz članka 3. Norveški subjekti mogu sudjelovati kao partneri u tim fondovima.

(1) Fond za civilno društvo

Od ukupnog iznosa 10 % izdvaja se za fond za civilno društvo. Ključ raspodjele sredstava za države korisnice utvrđen je u članku 6.

Udio od 5 % sredstava dodjeljuje se transnacionalnim inicijativama.

(2) Fond za izgradnju kapaciteta i suradnju s međunarodnim organizacijama i institucijama

Od ukupnog iznosa 2 % izdvaja se za fond za izgradnju kapaciteta i suradnju s međunarodnim organizacijama i institucijama, i to Vijećem Europe, OECD-om i Agencijom Europske unije za temeljna prava (FRA). Iz tog će se fonda promicati tematski prioriteti u državama korisnicama.

(3) Fond za socijalni dijalog i dostojanstven rad

Od ukupnog iznosa 1 % izdvaja se za fond za socijalni dijalog i dostojanstven rad.

Članak 8.

(1) Usklađenost s financijskim mehanizmom EGP-a

Financijski doprinos predviđen člankom 1. blisko je usklađen s doprinosom država EFTA-e u okviru financijskog mehanizma EGP-a. Kraljevina Norveška osigurava da su postupci i modaliteti provedbe oba financijska mehanizma u osnovi jednaki.

(2) Usklađenost s kohezijskom politikom EU-a

Sve važne promjene kohezijske politike EU-a na odgovarajući se način uzimaju u obzir.

Članak 9.

Na provedbu norveškog financijskog mehanizma primjenjuju se sljedeće odredbe.

(1) Suradnja

Ciljevi norveškog financijskog mehanizma iz članka 1. ostvaruju se bliskom suradnjom između država korisnica i Kraljevine Norveške, u skladu s vrijednostima i načelima te pravima i obvezama iz članka 1. stavka 2.

(2) Načela provedbe

U svim fazama provedbe primjenjuje se najviši stupanj transparentnosti, odgovornosti i troškovne učinkovitosti primjenjuje se, zajedno s načelima dobrog upravljanja, partnerstva i višerazinskog upravljanja, održivog razvoja, rodne ravnopravnosti i nediskriminacije.

(3) Upravljanje fondovima

Kraljevina Norveška upravlja trima fondovima iz članka 7. i odgovorna je za njihovu provedbu, što podrazumijeva i upravljanje i kontrolu.

(4) Upravljanje Kraljevine Norveške

Kraljevina Norveška (ili subjekt kojeg ona imenuje) odgovorna je za ukupno upravljanje norveškim financijskim mehanizmom. Daljnje odredbe za provedbu norveškog financijskog mehanizma, uključujući mjere pojednostavnjenja radi osiguranja djelotvornosti i učinkovitosti provedbe, izdat će Kraljevina Norveška nakon savjetovanja s državama korisnicama, kojima može pomagati Europska komisija. Kraljevina Norveška nastoji izdati navedene odredbe prije potpisivanja memoranduma o razumijevanju.

(5) Pregovori o memorandumima o razumijevanju

Kraljevina Norveška sa svakom državom korisnicom dogovara memorandum o razumijevanju koji se odnosi na sredstva koja se dodjeljuju toj državi korisnici, ne uključujući fondove iz članka 7. i stavka 3. ovog članka. U memorandumu o razumijevanju utvrđuju se programi, raspodjela sredstava po programskim područjima, strukture upravljanja i kontrole te primjenjivi uvjeti.

(6) Provedba

- (a) Na temelju memoranduma o razumijevanju države korisnice podnose prijedloge za konkretne programe Kraljevini Norveškoj, koja navedene prijedloge ocjenjuje i odobrava te s državama korisnicama za svaki program

sklapa sporazume o bespovratnim sredstvima, u kojima se utvrđuju relevantni uvjeti, procjena rizika i mjere za smanjenje rizika.

- (b) Za provedbu dogovorenih programa odgovorne su države korisnice, koje uspostavljaju odgovarajući sustav upravljanja i kontrole radi dobre provedbe i upravljanja.
- (c) Kraljevina Norveška može provoditi kontrole u skladu sa svojim nacionalnim zahtjevima. Države korisnice pružaju svu potrebnu pomoć, informacije i dokumentaciju u tu svrhu.
- (d) Kako bi osigurala da države korisnice ispunjavaju svoje obveze, Kraljevina Norveška može nakon procjene i saslušanja države korisnice poduzeti primjerene i proporcionalne mjere, uključujući suspenziju plaćanja i povrat sredstava.
- (e) Tijekom pripreme, provedbe, praćenja i ocjenjivanja financijskog doprinosa prema potrebi se sklapaju partnerstva kako bi se osiguralo široko sudjelovanje. Partneri mogu biti tijela na lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj razini, kao i privatni sektor, civilno društvo i socijalni partneri u državama korisnicama i Kraljevini Norveškoj.
- (f) U provedbi bilo kojeg projekta u okviru programa u državama korisnicama mogu, među ostalim, surađivati subjekti sa sjedištem u državama korisnicama i u Kraljevini Norveškoj, u skladu s važećim pravilima o javnoj nabavi.

(7) Troškovi upravljanja

Troškovi upravljanja Kraljevine Norveške pokriveni su ukupnim iznosom iz članka 2. i navedeni u odredbama za provedbu iz stavka 4. ovog članka. Troškovi upravljanja fondovima iz članka 7. pokrivaju se iznosom dodijeljenim fondovima.

(8) Izvješćivanje

Kraljevina Norveška izvješćuje o svojem doprinosu ciljevima norveškog financijskog mehanizma.

Članak 10.

- (1) Stranke ratificiraju ili odobravaju ovaj Sporazum u skladu s vlastitim postupcima. Isprave o ratifikaciji ili odobrenju polažu se kod Glavnog tajništva Vijeća Europske unije.
- (2) Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana drugog mjeseca nakon polaganja posljednje isprave o ratifikaciji ili odobrenju.
- (3) Do završetka postupaka iz stavaka 1. i 2., ovaj se Sporazum privremeno primjenjuje od prvog dana prvog mjeseca koji slijedi nakon polaganja posljednje obavijesti u tu svrhu.

Članak 11.

Ovaj Sporazum, koji je sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i norveškom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan, pohranjuje se kod Glavnog

tajništva Vijeća Europske unije, koje svakoj stranci ovog Sporazuma dostavlja po jedan ovjereni primjerak.

Sastavljeno u Bruxellesu... [godina]

Za Europsku uniju

Za Kraljevinu Norvešku

PRILOG

Zelena tranzicija

Zeleno poslovanje i inovacije

Istraživanja i inovacije

Obrazovanje, osposobljavanje i zapošljavanje mladih

Kultura

Lokalni razvoj, dobro upravljanje i uključenost

Uključivanje i osnaživanje Roma

Javno zdravlje

Sprečavanje katastrofa i pripravnost za katastrofe

Pravosudni sektor, uključujući nasilje u kućanstvu i rodno uvjetovano nasilje, pristup pravosuđu, kazneno-popravne ustanove, teški i organizirani kriminal

Azil, migracije i integracija

Institucijska suradnja i izgradnja kapaciteta

Države korisnice moći će sudjelovati i u projektima koji se financiraju iz:

fonda za civilno društvo,

fonda za izgradnju kapaciteta i suradnju s međunarodnim partnerskim organizacijama i institucijama,

fonda za socijalni dijalog i dostojanstven rad.

O rodnoj ravnopravnosti i digitalizaciji vodit će se računa u svim relevantnim programskim područjima.